

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КЕЙС-ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Современная методика обучения иностранному языку закрепила необходимость формирования у учащихся определенных практических умений иноязычного общения. Учителям иностранного языка в достижении этой цели могут помочь кейсы. Работа над ними позволяет добиваться отличных результатов у учащихся.

Кейс (*engl.*: **case study**; *deut.sch.*: **Fallstudie**) - «метод активного проблемно-ситуационного анализа, основанный на обучении путем решения конкретных задач - ситуаций» [2].

Работа над кейсом предполагает привлечение в качестве метода обучения реальной ситуации из сферы межкультурного общения, которая требует определенного решения. Поиск пути выхода из сложившейся проблемной ситуации может быть усложнен неоднозначными позициями ее участников (протагонистов), временными ограничениями, а также другими объективными факторами или комплексом различных условий. Но самое главное при этом: однозначного выхода из сложившейся ситуации быть не может.

В результате решения такого кейса учащиеся не только примеряют на себя модели поведения в определенных условиях общения (как в ролевой игре), но и получают определенный **алгоритм действия в подобной ситуации в будущем** [1, 3, 6, 7]. В этом и заключается основное отличие кейса от ролевой игры, цель которой - обеспечить учеников статичными **образцами поведения** в определенной ситуации, кейс же заставляет участников думать, обсуждать, находить и принимать решения, вырабатывать поступательные шаги в ходе решения коммуникативной задачи. Хотя в большинстве случаев оба эти метода могут и должны дополнять друг друга.

Работа с кейсами требует подготовки как со стороны учителя, так и со стороны учеников. Поэтому сначала мы остановимся на той работе, которую придется проделать учителю.

Самая сложная задача для него - поиск самого **материала** для кейса. Для этого, *во-первых*, необходимо определиться с темой/ темами кейса. Кейс должен быть интересен тем, кто его выполняет, поскольку чем более типична и интересна ситуация общения, предлагаемая в кейсе, тем выше мотивация учащихся. *Во-вторых*, учителю предстоит определить **уровень языковой подготовки** учеников. Чем свободнее учащиеся говорят на ИЯ, тем легче им будет высказываться по предложенным проблемам. Именно эти два фактора определяют успех полученных результатов. Поэтому с кейсами целесообразнее работать с учащимися старшей ступени. Помимо более высокого уровня владения иностранным языком у учащихся этой возрастной группы уже есть опыт ведения дискуссий на родном языке, который может быть использован на уроках ИЯ, к тому же у старшеклассников также в достаточной мере развито логическое и аналитическое мышление.

Нужно заметить, что кейсы, разработанные специалистами для вузов по общественно-политическим, экономическим и пр. дисциплинам, практически невозможно использовать в средней школе, так как такие кейсы слишком объемны, сложны по содержанию и по языковому уровню для школьников. Правда, если учитель считает, что какой-либо кейс будет интересен его ученикам, то он сам адаптирует его по языковому уровню.

Объем текста кейса зависит в первую очередь от уровня владения учащимися ИЯ, а также от времени, которое учитель может выделить на его решение.

В средней школе целесообразно работать с мини-кейсами (объем до 1,5 DIN-A4- страниц), которые позволяют разбирать их непосредственно на занятии в ходе общей дискуссии. Главное в данном случае - поставить перед учениками конкретные цели и задачи, чтобы направить их деятельность на решение кейса, а не на разбор содержания текста, а также помочь им с выбором дискурсивных средств.

Учитель может сам полностью разработать материал для кейса, подходящий по всем параметрам к его занятиям. При этом в качестве основы должна быть выбрана **проблема, не предполагающая однозначного решения**. В основу отбора могут быть положены следующие характеристики кейса, который

- › наглядно описывает типичную, **повторяющуюся** ситуацию из реальной жизни;

> сохраняет свою **актуальность** для данной группы учащихся в течение **длительного времени**;

> содержит в себе **конфликт** интересов, мнений, культур и пр.

Весь материал должен быть

- понятным, т.е. включать отдельные факты, которые помогут достичь цели;
- решаемым, но неоднозначным, иначе тогда не останется места для дискуссии, которая и является целью работы всей группы;
- и посильным для тех, кому он предназначен: в ходе итогового обсуждения ученики должны сравнить свои собственные результаты с итогами работы других групп, обсудить все «за» и «против», а также выработать общее - компромиссное - решение.

Для осуществления поставленных задач учитель в самом начале формулирует цель работы над кейсом так, чтобы выполнение задания доставило ученикам удовольствие, а они чувствовали себя мотивированными к решению задачи и достижению желаемого результата [1.4.5].

Кроме того, учитель может дифференцировать задачи в зависимости от уровня подготовленности группы. Так, один и тот же текст кейса может быть «расследован» по-разному.

На начальном этапе работы с кейсами или в более слабых группах можно одновременно предложить текст кейса и его экспертные решения. Тогда задачей станет не поиск, а оценка и критическое рассмотрение того или иного решения проблемы. Такой метод получил название статичного кейса (*stated case/ stated problem method*).

Описание нестандартной ситуации и предлагаемые варианты решений раздаются ученикам последовательно. К каждому этапу готовятся вопросы и задания. Ученики определяют основную проблему и ее участников (протагонист vs. антагонист), знакомятся с мнениями экспертов и сравнивают их, взвешивают преимущества и недостатки каждого решения для участников и находят, в зависимости от поставленной цели, самое оптимальное, наиболее компромиссное для обоих участников кейса решение.

Все группы при этом получают одинаковое задание. А ролевая игра может стать частью его выполнения, если в описании конфликта и/или его решения ясно прослеживается возможный диалог между протагонистом и антагонистом. Но сопоставление диалогов не может быть почвой для дискуссии. Еще раз хочется отметить, что в отличие от простых ответов на вопросы к тексту /текстам здесь учащиеся решают задачу не индивидуально, а в группах. Итогом их совместной работы должна стать общая оценка или предположение.

В случае более высокого уровня владения языком, мотивированности и активности учащихся можно переходить к поиску самостоятельного решения. Ученикам нравится искать решение «взрослых» проблем. Главное, чтобы они правильно и грамотно оформили свои мысли. Поскольку каждая группа должна высказать свое мнение в ходе дискуссии, ее участники будут искать *единый, наиболее приемлемый, грамотный и универсальный алгоритм действия в данной ситуации. Такой метод работы с проблемной ситуацией и является собственно кейсом (case problem/ case study method)*.

Сравнив оба типа кейсов, можно выделить три основные характеристики:

- > проблема, конфликт, не имеющая однозначного решения;
- > обсуждение в мини-группе и
- > общая оценочная дискуссия с целью выработки единого компромиссного алгоритма действия в заданной ситуации.

Подготовив материал для кейса, учитель должен четко представлять, как будет проходить работа над ним в классе. Для этого необходимо знать, что в классической европейской концепции анализ кейса включает в себя следующие этапы: **Конфронтация -> Информация -> «Разведка» (собственное исследование) Резолюция -> Диспут —> Рефлексия** (см. *Таблицу*).

Таблица

<i>Этапы</i>	<i>Задачи</i>	<i>Исполнители</i>
Конфронтация	<ul style="list-style-type: none"> - Постановка целей, задач (ведение протокола) - Формирование групп - Определение времени для решения - Определение формы итоговой презентации 	Учитель + ученики
Информация	<ul style="list-style-type: none"> - Поиск имплицитной информации - Высказывание предположений - Определение протагониста - Заполнение протокола 	Мини-группы
«Разведка» (факультативно)	<ul style="list-style-type: none"> - Поиск методов протагониста - Поиск аргументов в защиту собственного мнения - Заполнение протокола 	Мини-группы
Резолюция	<ul style="list-style-type: none"> - Обсуждение мнений - Выработка окончательного решения - Оформление презентации решения 	Мини-группы

	<ul style="list-style-type: none"> - Обсуждение речевого сопровождения презентации - Заполнение протокола 	
Диспут	<ul style="list-style-type: none"> - Презентация решения каждой группой - Обсуждение решений - Поиск единого (компромиссного) решения 	Пленум
Рефлексия	<ul style="list-style-type: none"> - Обсуждение компромиссного решения с мнением экспертов - Самооценка: сопоставление собственного решения с общим решением 	Пленум Ученик

Под **Конфронтацией** понимается знакомство с проблемой. На этом этапе главную роль играет учитель, так как именно он формулирует цели и задачи, а также формирует группы. Еще одним очень важным моментом Конфронтации является определение количества времени, выделяемого ученикам для знакомства с проблемой.

Каждая группа получает не только саму информацию в полном виде на бумажном или электронном носителе, но и так называемый **протокол работы группы**, где сформулированы основные этапы работы и вопросы, на которые нужно найти /получить ответ в ходе обсуждения. Протокол позволяет учащимся заранее увидеть, что они должны найти **общее** решение, которое им необходимо описать в протоколе в виде ключевых слов. Кроме этого, здесь фиксируются основные этапы обсуждения (отражается информация, используемая в ответах на вопросы), компромиссные решения на промежуточных этапах дискуссии в мини-группе. Именно на основе данного протокола потом будет производиться не только презентация решения мини-группы, но и оценка результатов ее работы.

Рассмотрим это на конкретном примере. При изучении темы «Музыка» в 10 классе* можно предложить учащимся рассмотреть проблему подбора музыки для вечеринки по случаю окончания учебного года. В качестве материала для кейса можно выбрать несколько интервью, приведенных в учебнике (с. 156-158). Таким образом, ученики смогут примерить на себя роли уже «знакомых» подростков, про которых они говорили ранее на уроках. Это обеспечит их дополнительной информацией, которая будет важна для решения кейса. С другой стороны, принятие на себя роли участников команды позволят ученикам искать решение не от своего имени, а от имени немецких школьников. Такой шаг важен с психологической точки зрения, так как позволяет спрятаться за личность другого человека, не слишком открыто демонстрировать свои собственные вкусы и пристрастия, а также помогает преодолеть застенчивость и смущение. Кроме того, это расширяет представление о другом культурном сообществе.

Текст такого кейса может быть очень коротким:

Zum Schuljahresabschluss organisieren die Jungen und Mädchen eine Klassenparty. 5 von ihnen sind für die Musikbegleitung dieser Party verantwortlich. Es gibt aber ein Problem: Jeder hat seinen Geschmack (ausführlicher darüber s. Lehrbuch: S. 156-158). Christine mag jazz über alles; Anna hört leichte Popmusik gern; Helmut und Sven schwärmen für Rockmusik und bei Vanessa kommt alles auf die Stimmung an. Nun müssen sie einen Kompromiss unter sich finden, der allen in der Klasse gefällt.

Протокол же не должен содержать в себе много вопросов и заданий, поскольку цель сформулирована довольно четко и алгоритм действий тоже очевиден: Casc-Study:

Musikbegleitung für Klassenparty **Ziel: Musikbegleitung für Klassenparty vorbereiten**
Besprechungsprotokoll:

1. *Entscheidet, wann die Musikbegleitung für die Party notwendig ist:*

* Имеется в виду учебник для средней школы И Л. Бим и др. «Немецкий язык ... базовый и профильный уровни». - М.: Просвещение, 2007. - С. 131-167.

- a) bei Tisch
 - b) bei der Auszeichnung der besten Schüler
 - c) bei dem Schülerwettbewerb
 - d) im Diskoteil
 - e) _____
2. *Fragt ihr die anderen nach ihrer Meinung? Warum (nicht)? Wie?*
 3. *Wie lange soll die gesamte Musikbegleitung sein?*
 4. *„Bilanz der Geschmäcke" (Verhältnis von Musiksteilen; Liste etc.)*
 5. *Wer sucht was?*
Christine: _____

Anna: _____
Sven: _____

Helmut: Vanessa:

6. Ein paar Beispiele der
Kompromissentscheidung (Ihr könnt das vorspielen (lassen).)

После знакомства с информацией и протоколом, определения основной задачи ученикам предстоит самостоятельный поиск имплицитной **Информации** необходимой для решения проблемы. Они могут высказывать и обсуждать собственные предположения о том, что могло создать непростую ситуацию, как и где искать возможные выходы и решения. Чтобы помочь ученикам не уйти от темы, вполне допустимы на данном этапе дополнительные вопросы и задания. Поскольку самое главное в этой работе - найти протагониста/ протагонистов, дополнительный протокол позволяет его определить в ходе рассуждения. Например:

Case-Study: Musikbegleitung für Klassenparty

Ziel: Musikbegleitung für Klassenparty vorbereiten

Protagonistenbestimmung:

Diskutiert über den möglichen

Protagonisten:

1. *Stellt den Protagonisten fest:*

- a) Wer kennt sich am besten in den Stereo- und Musikanlagen aus?
 - b) Wer hat schon Erfahrung als Klassen-DJ?
 - c) Wer hat genug Zeit und Wunsch für diese Arbeit?
 - d) Wer und wie kann von dieser Party profitieren?
2. *Schätzt die Protagonisten ein!*

- a) Ist der gewählte Protagonist teamfähig?
 - b) Ist der gewählte Protagonist kompromissbereit?
 - c) Ist der gewählte Protagonist genug kompetent?
 - d) Ist der gewählte Protagonist zielbewusst?
3. *Wie müssen sich die anderen dem Protagonisten gegenüber benehmen ?*
- a) Dürfen die anderen im Team frei ihre Meinung äußern?
 - b) Wie viele Argumente brauchen die anderen, um den Protagonisten zu überzeugen?
 - c) Wird die Meinung der anderen letztendlich akzeptiert? Worauf kommt es an?
 - d) Kann der Protagonist die anderen organisieren, koordinieren, kontrollieren? Was sollte er dafür machen?
 - e) Fällt es den anderen leicht unter der Leitung dieses Protagonisten arbeiten? Warum (nicht)?
- 0 Welche Kompromisse müssen alle eingehen? Wie müssen sich alle Teammitglieder benehmen, um erfolgreich die Aufgabe zu lösen?

Schlussfolgerung:

- **Protagonist:**

- **Wichtigste persönlichen Aufgaben des**

Protagonisten:

- **Wichtigste persönlichen Aufgaben der anderen Teammitglieder:**

В ходе первичного обсуждения (с вопросами или без них) группа определяет возможных участников конфликта, заинтересованных и/или вовлеченных лиц, выделяет именно того протагониста, для которого разрешение сложившейся ситуации является основной задачей на данный момент времени. После этого поиск решения становится более конкретным, реальным, возможным. Учитель может помочь с выбором «правильного» протагониста. Но ученикам предстоит самим определиться, каким образом выбранный ими протагонист может или должен вести себя, с кем и как ему общаться, какие шаги предпринимать и т.д.

На следующем этапе - «Разведки» - участники группы должны определить методы, которыми может воспользоваться протагонист или вся команда, и искать аргументы в защиту собственного решения. Поскольку данный этап работы требует довольно высокого уровня владения языком при презентации аргументов, то при слабом владении ИЯ его можно про-

пустить. Если же вы решается на этот шаг, тогда необходимо предоставить учащимся определенную свободу действий, четко определив **время выполнения** данного задания.

На этапе **Резолюции** происходит короткий обмен мнениями внутри группы и формулируется окончательный вариант предлагаемого решения. Параллельно определяется наглядная сторона презентации мнения данной рабочей группы. Это могут быть плакаты, ppt-презентации, просто классическое оформление доски или (по возможности) ссылки на Интернет-сайты, которые все участники могут посмотреть/послушать прямо на занятии. Презентация решения в нашем случае не должна ограничиться только выбранной музыкой. Ученики должны кратко рассказать о том компромиссе, которого удалось достичь и какими усилиями.

Таким образом, мы видим, что три этапа работы над кейсом проходят автономно, в группах. Учитель может/ должен следить за ходом работы участников групп и, в случае необходимости, указать им на отклонения от главной задачи и/ или проблемы, а также показать возможное направление работы. Иначе следующий этап - диспут - будет невозможен, так как придется разбирать ошибки, возникшие в ходе работы и помешавшие достижению результата, а не обсуждать найденные решения, как того требует данный метод обучения.

Не стоит бояться того, что в некоторые моменты работа в мини-группах будет проходить на родном языке, что якобы противоречит основной задаче урока - обучение иноязычному общению. Это не так: в данном случае дискуссия на родном языке позволяет сэкономить время обсуждения и сформулировать коллективное решение, которое впоследствии будет представлено в **письменной** (заполненный протокол, схемы, таблицы и пр.) **и устной формах** (презентация мнения группы, дискуссия) на иностранном языке. Таким образом, мы видим, что применение кейсов на уроках ИЯ позволяет активно использовать все виды речевой деятельности одновременно, в комплексе.

Задача учителя заключается в наблюдении за обсуждением и контролем за временем, а также в организации последующей общей дискуссии.

В ходе следующего этапа - **Диспута** - главным действующим лицом становится модератор обсуждения, который, во-первых, еще раз напоминает правила представления и обсуждения, во-вторых, следит за соблюдением ранее установленного регламента, а также уточняет, конкретизирует и, возможно, корректирует при помощи наводящих вопросов или высказываемых сомнений представляемые решения групп учеников. Чаще всего эту задачу выполняет учитель, но в хорошо подготовленных группах с этой задачей может справиться один из учеников, который заранее знакомится со всем кейсом, в том числе и с экспертной оценкой и предложениями по проблемам.

Существует несколько вариантов презентации результатов работы групп. Обсуждение может быть построено *на представлении каждого группового решения в отдельности*. Это позволяет обсудить все детали, «за» и «против» каждого предложения. Но у такой дискуссии есть недостаток: она может занять много времени, затянуться, вызвать скуку и усталость. К тому времени, когда последняя группа будет представлять свои итоги, учащиеся потеряют интерес к происходящему в классе.

Второй вид проведения дискуссии, которому мы отдаем предпочтение в работе, - *краткая (3 минуты) наглядная презентация решений всех групп друг за другом с последующим обсуждением их достоинств и недостатков* - помогает сэкономить время. Хотя в данном случае возникает опасность неполного, поверхностного рассмотрения проблемы.

Можно организовать еще один вид Диспута, когда одна группа начинает презентацию, а другие участники дополняют, задают вопросы, уточняют, просят доказать, обосновать отдельные моменты. Для проведения такой дискуссии требуется довольно основательная подготовка со стороны учеников. Все же именно такой вид обсуждения позволяет развивать навык дискуссии на иностранном языке. И даже при не очень высоком уровне владения языком учащимися модератор (в данном случае учитель) может таким образом построить ход дискуссии, что ученики будут достаточно быстро реагировать на высказывания других участников. Все последующие презентации будут строиться на **дополнениях** и **противопоставлениях** к уже сказанному ранее, что позволит избежать повторов, сэкономить время, а также заставит всех участников диспута внимательно слушать друг друга.

Очень важно во время обсуждения вести своеобразный общий протокол наиболее удачных предложений и высказываний, чтобы затем каждый ученик смог перенести это и на свой собственный опыт, а также оценить свой вклад в общее дело [1, 2, 5, 7]. Этим занимается один из учеников, другие участники могут помогать ему с формулировками или выбором самих идей.

Последний этап работы над кейсом - **Рефлексия** - включает в себя не только сравнение своих результатов с результатами и мнениями экспертов (порой таковое вообще отсутствует, как в нашем примере), а также с предложениями своих одноклассников. Каждому ученику также важно понять, насколько близко/ далеко от реальности (\neq правильность) предложенное индивидуальное решение, насколько оно универсально, сколько «если» оно содержит и насколько важны были здесь полученные ранее знания по предмету. Следовательно, не стоит выносить этот этап работы за пределы класса в качестве домашнего задания. Именно поэтому каждый случай, исследуемый и обсуждаемый по данной схеме, следует завершать обменом

мнениями по поводу того, какой результат вынес из данного занятия каждый участник, чему он научился.

А научиться здесь можно многому. Ведь в процессе решения определенной задачи, происходит настоящее общение, которое деятельностно (активно, продуктивно) по своей мотивации, структуре, механизмам и пр. Кроме того, одной из основных задач любого кейса является формирование и развитие у учеников общих универсальных/надпредметных умений, например, аналитического мышления, умения принимать решения и работать с большим объемом информации - собирать ее, обрабатывать, оценивать, сортировать и т.д.

Еще одно очень важное универсальное умение, которое помогает развивать и формировать кейсы, это умение представлять результаты своей мыслительной деятельности. Причем это касается не только устной презентации, но и соотносительности проговариваемой части информации с графическими и прочими видами изображения, которые сопровождают речь учащихся и облегчают восприятие иноязычной информации другими участниками дискуссии. Кроме того, у учеников вырабатываются свои представления о техниках обсуждения проблем и принятия решения, без чего ни один человек обойтись не может [3, 4].

Помимо этого, кейсы развивают и коммуникативную компетенцию каждого отдельного учащегося, потому что они формируют умение высказывать свое мнение, доказывать и убеждать, а также слушать и слышать мнение других участников. Групповые задания развивают умение работать в команде, которое так необходимо в современных условиях [5, 6].

Так как кейсы всегда аутентичны, ученики, занимаясь исследованием ситуации в стране изучаемого языка, вынуждены «вживаться» в иноязычный контекст, в другую культуру.

Приобретаемые и развиваемые умения и навыки пригодятся ученикам в будущем - в профессиональной и личной жизни.

Литература

1. *Агаханянц П.Ф.* Использование метода описания примеров (case-study) в деятельности НКО (Статья опубликована в сборнике ЦРНО) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ecom-info.spb.ru/courses/index.php?id=370>
2. Википедия. Свободная энциклопедия. [Электронный ресурс]. URL: <http://ru.wikipedia.org>
3. *Долгоруков А. М.* Case Study как способ (стратегия) понимания. [Электронный ресурс]. URL: <http://academy.odportal.ru/documents/akadem/bibl/education/process/7.2.html>
4. *Зобов А. М.* Метод изучения ситуаций (case study) в образовании: его история и применение. [Электронный ресурс]. URL: http://www.elitarium.ru/2006/02/09/metod_izuchenija_situacii_case_study_v_obrazovanii_ego_istorija_i_primenenie.html
5. *Fallstudie.* Internetseite der Landesakademie für Fortbildung und Personalentwicklung an Schulen. [Электронный ресурс]. URL: http://lehrerfortbildung-bw.de/kompetenzen/projektkompetenz/methoden_a_z/fallstudie/
6. *Reinhardt S.* Die Methode der Fallstudie [Электронный ресурс]. URL: <http://www.zsb.uni-halle.de/archiv/didaktischer-koffer/unterrichtsreihen/reiheOS/>
7. *Wazel G.* Interkulturelles Lernen heute [Электронный ресурс]. URL: <http://iik.de>

Е.С. Ульянова

Сведения об авторе: Ульянова Екатерина Сергеевна, канд. филол. наук, доцент, Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», г. Москва.

E-mail: ekulyanova@hse.ru